

Wât den Numm Batty Weber fir mech bedeit *)

Als Bo'f sin ech x-mol länscht hirt Haus gäng, wann ech no Re'mech an t'Apddeckt oder soß entzwuesch geschéckt go'f; de' sche'n Erfönn vum Telefon wor nach net iwerall verbreet, an t'hu'et een hir allt net alles zo' gemutt! Ech hát och e Mononk zo' Státbri'edemes, wur mer op t'Kirmessen go'ngen, a well de Papp Weber a main un darselwechter Kär gezogen, d. h. Scho'lle're woren, hu'et ee sech eng Grimmel kannt. Et go'f du mol gemirwelt a geschwát, de Batty hát t'Stode'ren un den Nol gehäng a seng sche' Carrière an t'Schanz geschoß! Aeja! . . . hätte mer da me'h vun him haut als Professor, Richter, Affegot oder soß eppes? . . . Hi'e go'ng drop aus, sech me'h frei a frank durch t'Li'ewen ze klappen, o'ni un disen oder dee Stull gebonn a kli'ewen ze bleiven, an hi'en hát net onrecht. T'vor so' vlaicht me'h hárt a we'neger kammo't heiansdo, an en hu'et mai wärrech och secher dack missen op t'Zänn baissen a muenches verquossen; ma hi'e packt et, setzt et durech, geet sain eejne Wee a get sain eejnen Här a Meeschter — weil hi'en derbai e Schaffert wor, me'h vlaicht we' der mengt: an durfir gehe'ert him sai Verdéngscht, gällech an elèng, fir alles, wât hi'en haut fir äis Letzeburger bedeit.

Mir göllt sain Numm villesh me'h: matt dem « Sche'ifer vun Aaßelburn » hát den Här Weber et bewisen, wât ee matt engem vun aisen Geschichtsstoffer ufánke kann. Dát Stéck hun ech zo' Letzeburg spille gesin, an ech gestin, deen Owend aß eng vu menge stärkste Li'ewenserönnerrongen an U-reejonge gin. Dát Stéck aß mer we' nogängen, et wóllt mer net aus dem Kapp, an ech hu missen t'Geschicht vum Klöppelkrich erdurchhu'elen, am Bormann, deem e'schten an eeschten Erzi'eler dervun, durop de gudde braven Här Zorn, deen, e verwässert a verzéckert hu'et. Wât eng traurech Sait an aisen Annalen, wo' verblännert a vergáchelt Baureleit so' verwot go'wen, et matt

enger wirklecher Arme' opzehu'elen! Dát hu'et a mer gewullt a geschafft, am selwechten Thema eppes Glaiches ze liweren, an dobai aß mer e Licht opgáng, we' schwe'er att et hält, Poesie an deierlech Sächen erán ze wirken; an datt et me'h licht aß, e sche'ne Spréchelchen a Steen oder Perz ánzdroen.

Wi'en dát Drama « De Sche'fer vun Aaßelburn » li'est oder unhe'ert, an deem dobai t'Härz naischt seet, deen aß fir mech keen echte Letzeburger!

Durno hát ech Gelé-enheet, « Kitty » vun him op de Bri'eder ze gesin, e prachtvollt Stéck, wât net an den Drock ko'm, ma dát de' nächst Woch an der Stát röm opgefert get, zo' menger großer Pläse'er, a secher och zur Pläse'er vun allen, de' et kucke gin.

An dann « Draí aß göttlech », « t'Wonner vu Spe'ßbech », « Zerécku'etes », « t'Teschament », o'ni s'all nennen ze wóllen: lauter doftch Blummen am Kranz vun aiser Nationalliteratur. Ech gebrauchen dát Wurt net aus Pretenzio'n: Wann a mir e Gläwen entstánen aß un ais Sproch, an eng Hoffnong op hirt Bestoen, ech mech matt Aifer op de Studium vum Dialekt geworf hun, dann dre't dodrun de Batty Weber t'Häpschold, a gehait him de Steen!

Ech go'f eso' halwer stolz op ais Musel, wo' och meng We'i stung, an ech spurt ömmer we' eng Satisfaktio'n, wann ech a senge Wi'erkeer dát onverfaut, säftech an dáftech Letzeburgesch fonnt hun. Et soot emol e gro'ßen franse'schen Schröftsteller, et mißte Monumenter opgericht gi fir de', de' t'Leit opmontren an erzähftech an op t'Dauer lächen dongen; so' er mißten we' Frönn a Guttdé' der vun der Mönschhét ugesi gin: abee, gehe'ert den Här Weber net an e'schter Linn zo' deenen, da froen ech mech, wi'en hátt ee bessert Recht drop? Him t'Meeschterschaft am Ame'seren, oder an der Konscht vum Dialekt ofzestreiben, wär bor Ketzerei.

Ma de' Sproch ze meeschtren, a gutt letzeburgesch ze schreiwén, mengen der vill, wär eppes we' e Pätterstéck vun der Gi'edel Natur: gleeft dees net. Se muß erle'ert a stode'ert gin, stönterlech an deejlech a Johre läng, wi'e se richtig hante're wóll, an als eppes Li'e-weches a sech droen.

Soß hun ech den Här Weber leider net vill gesin — l'echternach lait 100 Stonne vu Letzeburg! — ma wo' mer zesumme si komm, ömmer hát en e Wurt vu Matgefe'il an Opmonterong; en hu'et me'h gelu'eft we' bezweiwelt an erafgemách. Wo' eng Festlechkeet wor a se hun hi'en ugesprach, soot en nie neen an aß matt Laif a Se'l derbai gewi'escht. Sai faint a wölleht O'er hu'et him den Dialekt, t'Vollekssproch, an all hiren Te'in an Önnerte'in erschloß, an trotz senger bekannter an unerkannter Konscht am He'hdaitschen (de Roman Fenn Kass, áner klang Erzi'elungen, an dann den « Abreis » beweisen dát) schreift hi'en t'Letzeburgesch o'ni daitsch a welsch Verbáschterong.

Dát aß kurz a gutt t'Bedeutong vum Numm Batty Weber fir jidd Letzeburger, en natirleht an echt geschmid Glidd an der Ketten Lentz-Lentz-Dicks-Rodange-A. Duchscher, de' durch hirt Wi'esen a Wi'erken fir de Raichtom an t'Existenzberechtejong vun aiser Sproch, an domatt fir ais Heemecht, gezi-en hun; et aß keng Entschölleojng no'twennech, wann ech hi'en als letzeburger Dichter op letzeburgesch uríeden. Losse mer haut, wann net fir ömmer, ais Onárt fir ze kriteze'ren an t'Stir ze ronschelen önnerrwees, a mer erkenne matt Freedén un him all dát Gutts, wât net ze leejen.

An deem Sönn wollt ech fir meng Deel dem Här Batty Weber meng Straißchen fir sai 70. Geburtsdag bannen; läng soll hi'en nach li'ewen a stri'ewen an t'Fi'eder hante'ren fir sain an aise Genoß!

Isi COMES, l'echternach.

*) Aus der Batty Weber-Nummer (22. November) des « Gukuk ».

Il Confettiere della Realtà *)

Was Batty Weber dazu denkt, wissen wir nicht, und er wird es auch kaum ganz offen sagen können. Denn die zahlreichen « Baptisten », die zur Zeit seine Person in ihrer ergiebigen Vielfältigkeit als Thema benutzen, meinen es ohne Ausnahme herzlich gut, recht kollegial und meistens sogar etwas patriotisch. Da steht er machtlos vis-à-vis und darf nur erfreut grinsen oder sonstwie mit blöd-höflichem Gestammel quittieren. Ich aber (Ich aber!) stelle mir vor, daß so ein öffentlicher siebzigjähriger Geburtstag für einen Mann, der das Leben im allgemeinen liebt und vor allem das Private an der Existenz schätzt, eine ziemlich unangenehme Sache sein mag. Der Mann nämlich, der das Leben liebt — wahrhaft und einfachhin, wie es lebt und lebt — muß wohl der siebzig Jahre, die seinen Zivilstand beschweren, mit einem gewissen jähen Mißbehagen inne werden und, gleich einem, der unverhofft auf einen unerbittlichen Gläubiger stößt, etwas hastig die dadurch betrof-

fenen peinlichen Bewußtseinskomplexe mittelst einer mehr oder weniger präzisen Cambronneformel abzureagieren suchen.

Aber dann kommt das Schlimme. Die wohlmeinenden und, ach, so zahlreichen « Freunde und Bekannte » aus der Literatur, alle lebenden « Generationen des luxemburger Schrifttums » von Pitti bis Tony Kellen drängen sich heran, üben Stil und wünschen Glück. Die Professoren der « Cahiers luxembourgeois » haben sich schön, je nach ihrer Spezialität, in das Pensum geteilt und verschwenden an den Batty als Romanschriftsteller, den Batty dramaturge, den Batty folkloriste et populiste, und was es sonst noch an Batterie und Battisterei geben mag, ihre besten Nummern und die schönsten Festtagsvokabeln, die sie sich in ihrem geistigen Nebenerwerb als ramasseurs de bouts de phrase auf- und angelesen haben. Monsieur Clément (Paris) bemüht sich extra zu einem « Gruß aus der Fremde ». (« Frantz ! » nennt er sich selbst und den Batty « goldig », das gute, neckische

*) Gegenwärtiger Artikel sowie auch der folgende sind dem Junge Welt-Almanach (Das Junge Luxemburg spricht) entnommen.